

Zeitschrift: Das Schweizerische Rote Kreuz
Herausgeber: Schweizerisches Rotes Kreuz
Band: 78 (1969)
Heft: 4

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

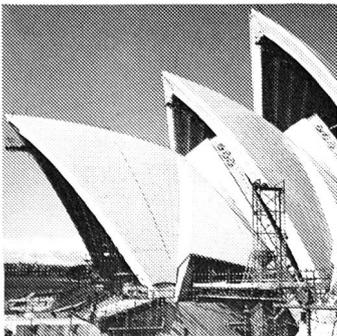
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 08.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Manchmal ist Araldit nur deshalb die einfachste Lösung, weil es die einzige ist.

GGK



Das neue Opernhaus von Sydney ist eines der kompliziertesten Bauwerke, das man je gebaut hat. Ohne Araldit wäre diese gewagte Konstruktion nicht möglich.

Araldit ist ein Epoxidharz, und das hat einen Nachteil: Da Epoxidharze nicht wie andere Klebstoffe trocknen, sondern aushärten, ist Araldit etwas komplizierter zu verarbeiten als gewöhnliche Kleber. Man muss zwei Komponenten zusammenmischen, die Mischung innerhalb einer Stunde verarbeiten und dann einige Zeit warten, bis sie hart ist.

Die beiden Araldit-Tuben gehören immer zusammen. So wie das, was Sie damit kleben.

Araldit bekommen Sie in zwei Tuben. In der blauen ist das Epoxidharz, der eigentliche Klebstoff, in der schwarzen ist der Härter.

Wenn Sie gleichviel Material aus beiden Tuben mischen, bewirkt der Härter durch eine chemische Reaktion (Polyaddition) die Härtung des Bindemittels.

*Araldit haftet überall so gut, weil der Klebstoff, solange er noch zähflüssig ist, sich innig mit der Oberflächen-Struktur der Füge-
teile*

Wenn nun die Industrie das ebenso gern in Kauf nimmt wie der Handwerker, dann muss das seine guten Gründe haben.

Entweder es ist immer noch einfacher, zwei Dinge mit Araldit zu verbinden, als sie zu schweißen, zu löten, zu schrauben, zu nageln oder zu zementieren.

Oder man hat Dinge zu verbinden, die sich überhaupt nicht schweißen, löten, schrauben oder mit Mörtel verbinden lassen.

So gibt es in der modernen Architektur Elemente, die sich beim besten Willen nicht aus einem Stück in Beton giesen lassen. Also klebt man sie mit Araldit.

So gibt es beim Bau von Flugzeugen Werkstoffe, die sich nur schlecht schweißen lassen. Also klebt man sie mit Araldit.

So gibt es in der Feinmechanik Verbindungen, die zu fein oder zu wärmeempfindlich zum Löten sind. Also klebt man sie mit Araldit.

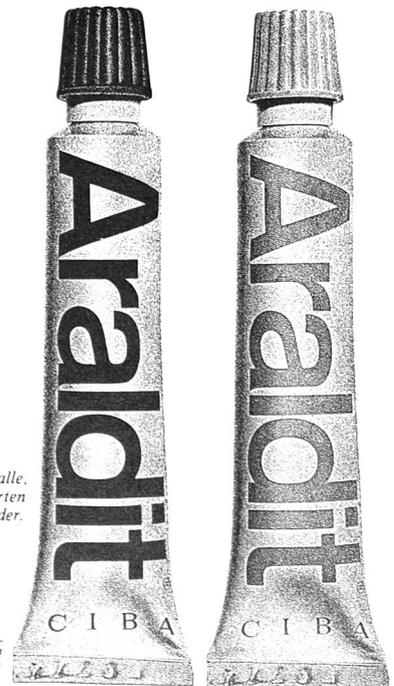
Aber auch da, wo Araldit nicht die einzige Lösung ist, ist es so viel einfacher, haltbarer und praktischer, dass es trotzdem meistens die einzig vernünftige Lösung ist.

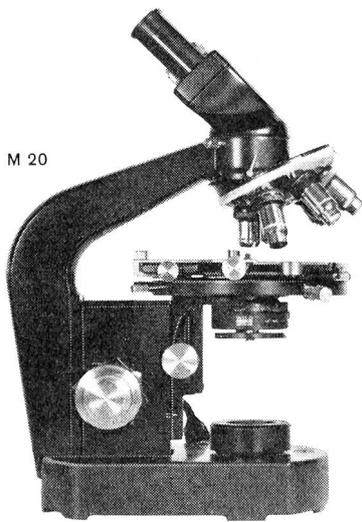
verbindet und dort ohne Schwund aushärtet.

Darum klebt Araldit fast alle Werkstoffe wie Metalle, Porzellan, Steingut, Glas, Holz, Leder, vulkanisierten Kautschuk und gehärtete Kunststoffe mit- und untereinander. Die kleine Packung kostet Fr. 4.60 Die grosse Packung kostet Fr. 14.50

C I B A

ARALDIT ist eine der CIBA geschützte Marke für Epoxidharze in Form von Lackrohstoffen, Giess-, Imprägnier- und Laminierharzen, Pressmassen und Bindemitteln.





M 20

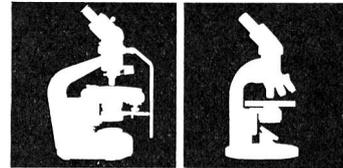
Moderne Mikroskope mit leistungs- fähiger Optik

Die Wild-Mikro-Optik ist erstklassig berechnet, wird mit hoher Präzision hergestellt und zeichnet sich aus durch brillante Bildschärfe.

Wild-Mikroskope bieten erstaunlich viele Ausbau- und Anwendungsmöglichkeiten.

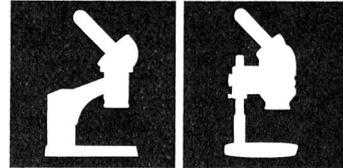
Die Wild-Stativ:

M 20 Arbeits- und Forschungs-Mikroskop,
M 21 Polarisations-Mikroskop,
M 11 Kurs-, Reise- und Labor-Mikroskop,
M 4 und M 5 Stereo-Mikroskope.



M 21

M 11



M 4

M 5

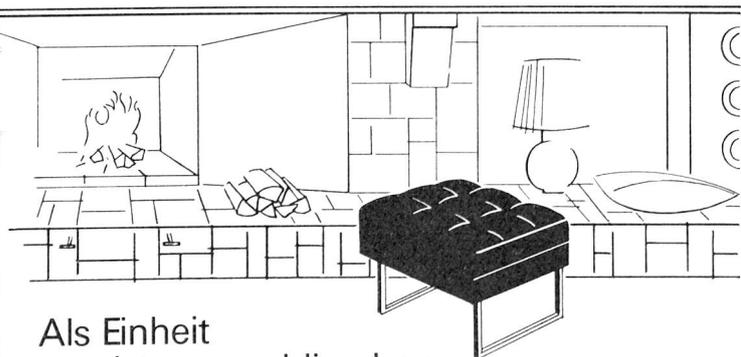
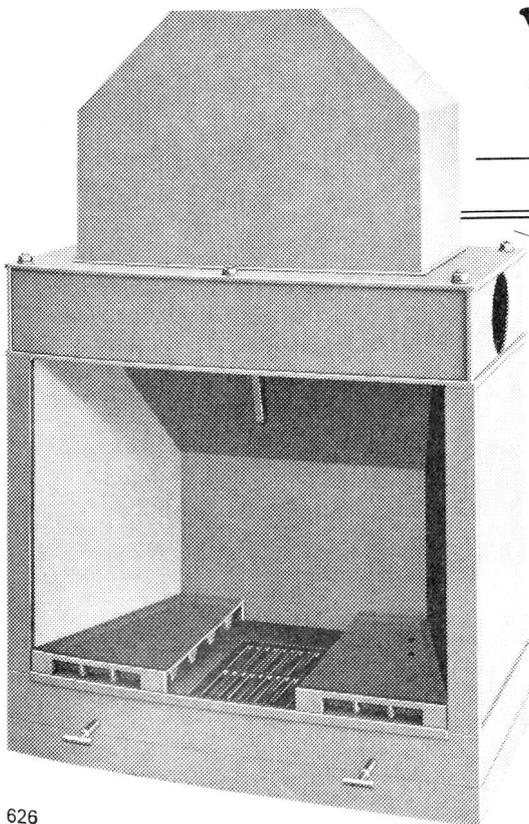
Prospekte und Offerten durch



Wild Heerbrugg AG., Heerbrugg/Schweiz Werke für Optik und Feinmechanik

VON ROLL Cheminée

Ein Abend am Kaminfeuer –
von heute an **für jedermann**



Als Einheit
ist es anschliessbar
feuerbereit
narrensicher ist die Montage
verkleidbar nach Ihrem Wunsch
alles (aus Guss)
in allem **preisgünstig**
wie kaum ein anderes



Zur Behandlung von **Asthma** und chronischer **Bronchitis** zu Hause oder auf Reisen verwenden Sie mit Vorteil das Inhalationsgerät

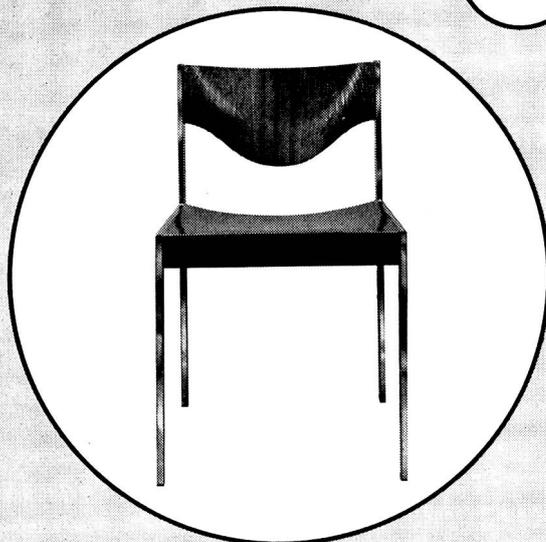
PARI-PRIVAT

geräuschfrei, ölfrei, geeignet für Dauerbetrieb.

Verlangen Sie Unterlagen von der
PARI General-Vertretung:

F. Labhardt 4000 Basel, Auberg 6
Telefon 061/23 81 52

teamform 20



Stahlrohr-Stuhl, Sitz und Rücken Holz. Bequem.
Leicht sauber zu halten. Allzweckstuhl.

HORGEN-GLARUS

AG Möbelfabrik
8750 Glarus
Telefon 058 5 20 91

EGGLI+CO
STÄFA

Fabrik für
Laboratoriumseinrichtungen
Telefon 051/747222

Durch uns ausgeführt:
Labormöblierung im Blutspendedienst

USIFROID

Procédés RIEUTORD

9, rue Moreau-Vauthier - 92 - BOULOGNE (FRANCE)
Tél. 605 64-25

Appareils de lyophilisation Gefriertrocknungsapparate

Quelques références de Centres de Transfusion
Sanguine

- Centre National de PARIS (9 postes) - 7 Centres Régionaux Français (11 postes)
- Centres de BONN - SARREBRUCK - DAKAR - LE CAIRE - ATHÈNES - HELSINKI - ARMÉE BELGE (2 postes) - U. R. S. S. (40 postes) - ROUMANIE (10 postes) - BULGARIE (8 postes) - HONGRIE (7 postes)
- Instituts Sérothérapiques de: COPENHAGUE (5 postes) - ZAGREB (4 postes) - SAO PAULO (2 postes)
- Centres de Transfusion de la CROIX-ROUGE de BERNE (3 postes) - WURZBURG (1 poste) - BRUXELLES (3 postes)
- Centre de Transfusion de NEW YORK

A. Bommer
Fensterfabrik, Zürich
Geilinger & Co.
Metallbau, Winterthur
Fenster Theil AG
Winterthur

Lieferung in Arbeitsgemeinschaft der Holz/
Metallfenster, Fensterbänke und Verkleidungen

**Pumpen aller Art
und jeder Grösse.
Wenn Sie in unserem
Produktionsprogramm
keine passende
Pumpe finden, dann
konstruieren wir sie.**

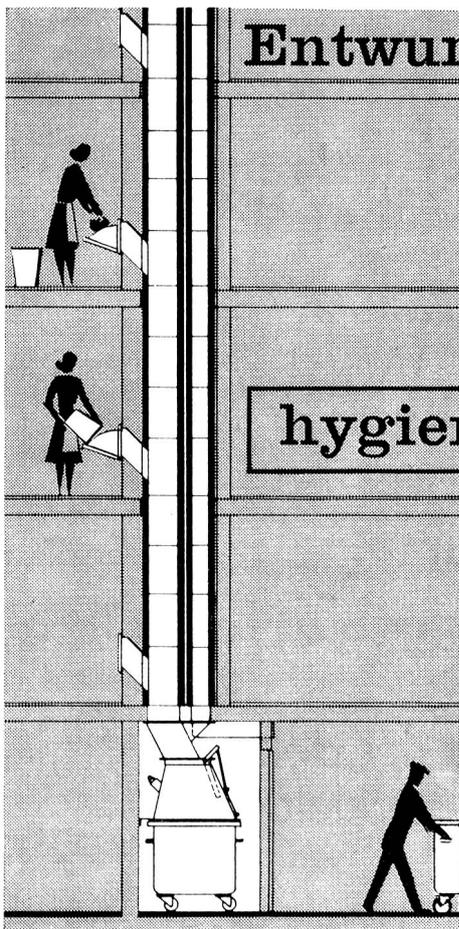
Bieri Pumpen

**Bieri Pumpenbau AG
3110 Münsingen
Telefon 031 92 05 05**

**Service-Dienst
während 7 Tagen
in der Woche**



Am Auf- bzw. Ausbau des Zentrallaboratoriums Blutspendedienst beteiligte Firmen und Unternehmer



**Entwurf, Planung und Erstellung
kompletter
Kehrichtabwurfanlagen
mit
indirekter Entlüftung**

hygienisch und feuersicher

durch
Ochsner

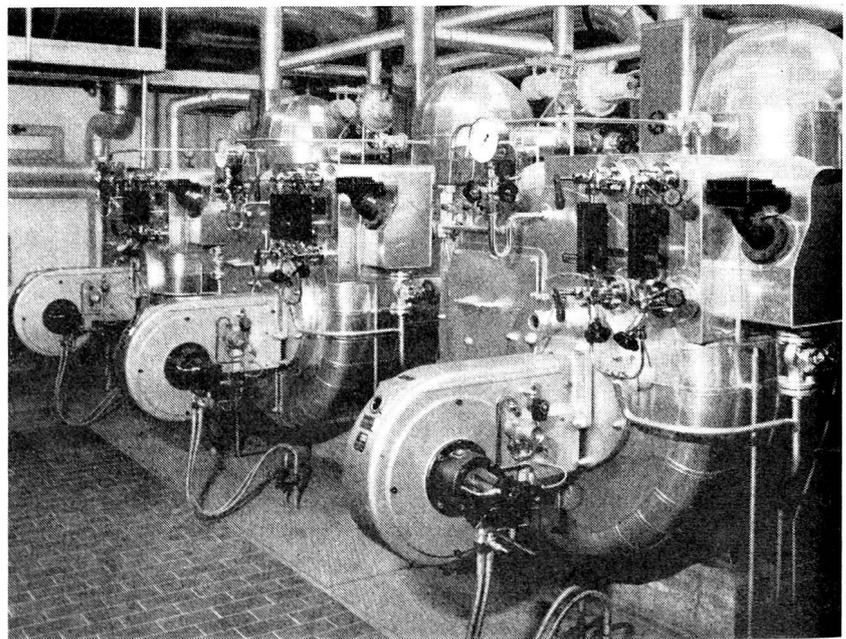
J. OCHSNER & CIE. AG. 8004 ZÜRICH, Badenerstr. 119, Tel. 051 27 00 77



Bertrams

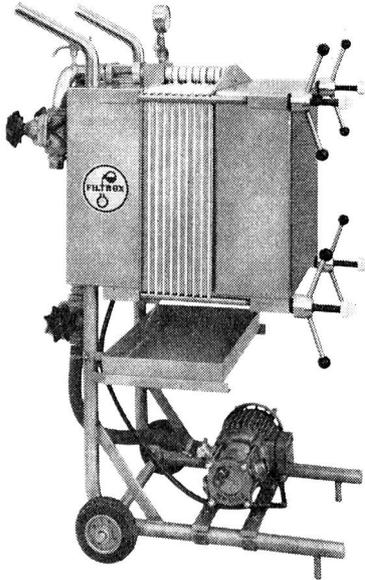
Hch. Bertrams AG
Kessel- und Apparatebau
Vogesenstrasse 101
4000 Basel 13
Telefon 061 43 66 60

**Dampfkessel-
Anlagen
und
Industrie-
Hochtemperatur-
Heizanlagen**



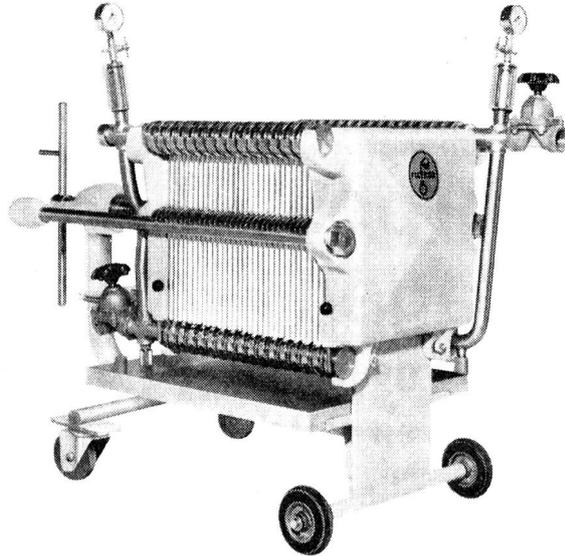
Heizzentrale im Neubau des
Zentrallaboratoriums des
Blutspendedienstes SRK in Bern.
3 Dreizug-Dampfkessel mit
einer Leistung von je 750 kg
Dampf/h, mit vollautomatischer
Regulierung.

ECONOM 40/40 cm — der kleine FILTROX—Schichtenfilter mit den grossen Einsatzmöglichkeiten; vollständig rostfrei; Kurz— oder Langgestell (Filterfläche 0,28 — 2,0 m²); mühelose Reinigung; fahrbar und handlich; mit Pumpe und Mengemesser eine komplette Filtereinheit.



FILTROX—WERK AG ST.GALLEN

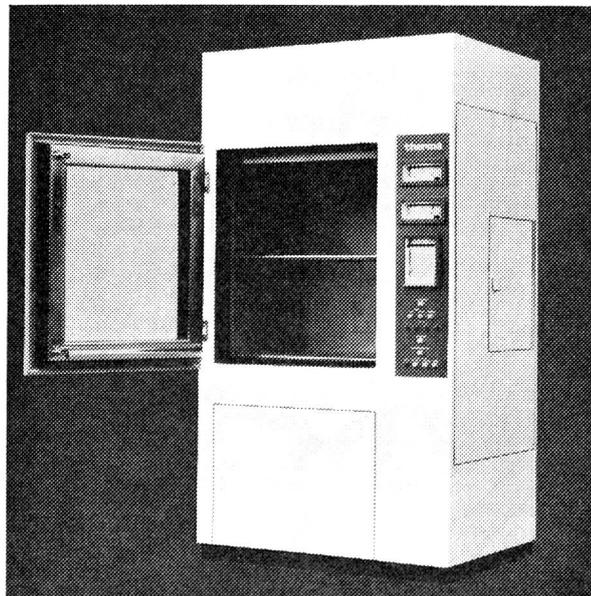
Für hohe Ansprüche! VARIOX 40/40 cm — der FILTROX—Schichten— oder Anschwemmschichtenfilter: Flüssigkeitsberührte Teile aus rostfreiem Stahl oder Kunststoff; ausbaufähig; fahrbares Kurz—, Mittel— oder Langgestell; einfache Reinigung. — VARIOX löst Ihre Filtrationsprobleme.



FILTROX—WERK AG ST.GALLEN

Therma
Klimaprüfschrank KI 336
Wechseltemperaturschrank Te 336
in neuer Ausführung

Vielfältige Verwendungsmöglichkeiten. Temperaturbereich von -80° + 80°C. Feuchtigkeitsbereich von 35 bis 95%



Therma AG Schwanden GL
 Kältebüro Zürich 6,
 Hofwiesenstrasse 141
 Telephone 051/26 16 06
 Büros in Bern, Basel,
 Lausanne und Genf.

therma

Therma baut Kühltruhen, Klimaprüf- und Wechseltemperaturschränke, Multizellenschränke für verschiedene Temperaturen, Tieftemperatur-Prüfräume, Stratosphärenkammern.

Verlangen Sie bitte unsere Dokumentationen. Beratende Kälteingenieure stehen jederzeit zu Ihrer Verfügung.



Rohrpost-Anlagen

sind das geeignete Mittel, Ihren Betrieb zu rationalisieren

- Bank-Betriebe
- Papier-Industrie
- Textil-Industrie
- Chemische Industrie
- Maschinen-Metall-Industrie
- Elektro-Industrie
- Fahrzeug-Industrie
- Versand-Geschäfte

Wir bauen für jedes Wirtschaftsgebiet die geeignete Anlage von der einfachen Punkt-Punkt-Verbindung bis zur vollautomatischen wählscheibengesteuerten Rohrpost-Anlage

Unverbindliche Beratung und Projektierung durch

Standard Telephon und Radio AG.

Zürich, mit Zweigniederlassung in Bern

1702



Christ-Ministil P5-25 Patronenapparate

liefern reinstes, destillatgleiches Wasser viel einfacher und billiger.

Speziell geeignet für:

Laboratorien von Spitälern und Ärzten,
Apotheken, Drogerien usw.
Luftbefeuchtungsanlagen
Klimaanlagen
Batteriefüllungen

THEODOR CHRIST AG. BASEL

Wasseraufbereitung, Engelgasse 77

THEODOR CHRIST GmbH.

Leonberg/Wttbg., Stohrerstrasse 45

KÖRTING – KIEFEL

Hochfrequenz-Schweiss-Anlagen
und Vakuum-Formmaschinen

PEDERSEN

Elektrohydraulische
Schwenkarm- und
Brückenstanzen
Blister-Siegelmaschinen
Prägemaschinen
Kunststoff-Folien
Nieten und Druckknöpfe

E. RUTISHAUSER

8002 Zürich Lessingstrasse 5 051 251690

H. Mumprecht

Bern
Gartenstrasse 23
Telefon 031 25 36 61

Eisenkonstruktionen
Fenster + Türen
Schlosserarbeiten

Fabrikation und Verkauf von

Labor-Tierkäfigen

mit oder ohne automatischen
Tränkanlagen.
Fahrgestelle für die raumsparende
Unterbringung dieser Käfige.
Legebatterien, Mastbatterien,
Ausstellungskäfige.
Renovation und Modernisierung alter
Anlagen. Beratung kostenlos.

L. Oppliger Söhne, 3176 Neuenegg

Telefon 031 94 12 12

MEMMERT -Wärmeschränke
HEINICKE -Waschmaschinen
RUNNE -Zentrifugen

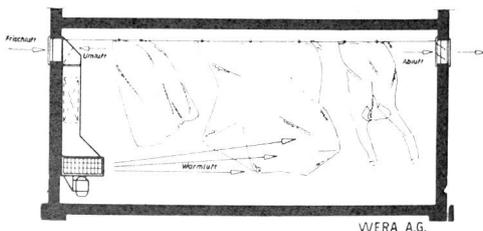
Generalvertretung für die Schweiz:

Armin Lüdi 3000 Bern
Hopfenweg 17 Tel. 031 45 17 71

H. KÄSTLI + CO. Storenfabrik
3000 Bern 15
031 413344

Sonnenstoren
Lamellenstoren
Rolläden
Verdunkelungsanlagen
Reparatur-Service

Rolläden
KÄSTLI
Storen



Wäschetrocknungsanlagen
Lüftungsanlagen
Klimaanlagen
Luftbefeuchter

projektiert
und erstellt

WERA

WERA AG, 3000 BERN

Tel. 031 22 77 51



Wir projektieren, planen, bauen und unterhalten:

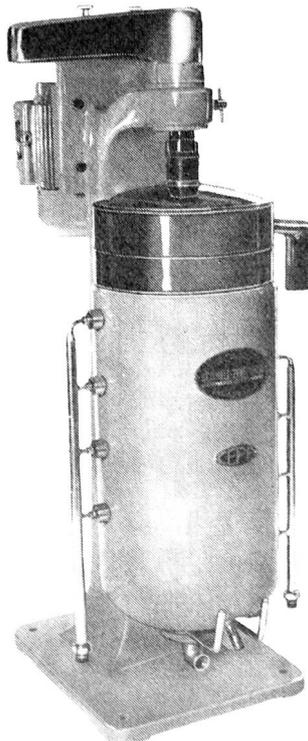
Telephonanlagen
 Personensuchanlagen
 optisch und drahtlos
 Schwesternlichtruf
 Musikwiedergabegeräte
 Gegensprechanlagen,
 Rohrpostanlagen usw.

AUTOPHON

Fabrik in Solothurn

Büro Zürich 051 27 44 55
 Büro St. Gallen 071 23 35 33
 Büro Basel 061 34 85 85
 Büro Bern 031 25 44 44
 Büro Luzern 041 44 84 55

Téléphonie S. A.
 Büro Lausanne 021 23 86 86
 Büro Sitten 027 2 57 57
 Büro Genf 022 42 43 50



Human-Blut-Zentrifugen

zur kontinuierlichen Alkoholfraktion der Plasma-Eiweisse, Gamma-Globulin und Plasma-Protein-Fraktionierung. Mit Isoliermantel, Kupferschlange für Kühlsole und explosionsgeschützte Motoren.

14 000 bis 20 000
 U/min = 17 670 g

Carl Padberg
 Zentrifugenbau
 GmbH 763 Lahr

D^R BENDER & D^R HOBEIN AG

- HAAKE** Bad- und Umwälzthermostate, Kälthermostate, Einhängethermostate
- ELPHOR** Geräte für analytische und präparative Elektrophorese auf Papier- und Azetatfolien, Agar-, Stärke- und Immunoelktrophorese
- NATELSON** Mikrogasometer zur Blutgasuntersuchung und Alkalireservebestimmung
- BRAUN** Dauerinfusionsgeräte PERFUSOR und UNITA, Warburgapparate, Apparate für physiologische und pharmakologische Untersuchungen, Einhängethermostate
- FISHER** Autozytometer zur automatischen Blutkörperchenzählung
- HERAEUS** Brut- und Trockenschränke, Apparate für mono- und bidestilliertes Wasser
- SIGMA** Enzyme und Substrate, Reagentiensätze für klinisch-chemische Enzymbestimmungen
- Analytische Reagentien sowie Geräte für die allgemeine Laboratoriumstechnik

8042 ZÜRICH

Riedtlistrasse 15a, Tel. 051 26 17 77



Am Auf- bzw. Ausbau des Zentrallaboratoriums Blutspendedienst beteiligte Firmen und Unternehmer

Abfüll- und Verschließmaschinen

für flüssige und pastöse Produkte in

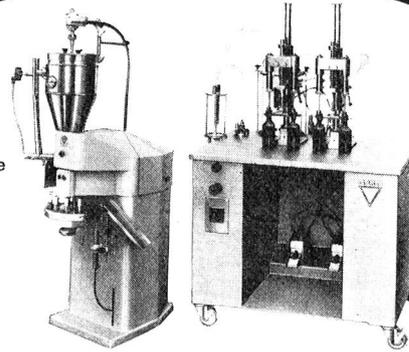
Tuben
Dosen
Gläser
Becher
Flaschen



GANZHORN+STIRN

7170 Schwäbisch Hall · Tel. 0791/2171 · Telex 074891

Tubenfüll- und
Schließmaschine
GNOM 920 B
Leistung 2000/h



Vakuum-
Flaschenfüller
Type F 4

W. NEUENSCHWANDER GmbH BERN

INGENIEUR-BÜRO und UNTERNEHMUNG für HEIZUNG und LÜFTUNG

Telefon 031 41 92 82

Elisabethenstrasse 51



erstellte:

PUMPEN-WARMWASSER-ANLAGE für Raumheizung und Klimaanlage

HOCHDRUCKDAMPFANLAGE 4,5 atü für Autoklaven und Flaschenwaschmaschine

MITTELDRUCKDAMPFANLAGE 1,5 atü für Laborzwecke

PROJEKT UND BAULEITUNG DER ZENTRALEN
NEUTRALISATIONSANLAGE (300 m³/TAG)
FÜR INDUSTRIELLE ABWÄSSER

SEILING-EISENBETON AG BERN

Spezialfirma für Fertigfabrikate seit 1910

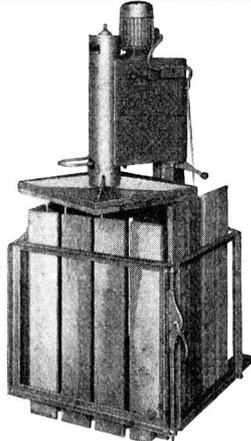
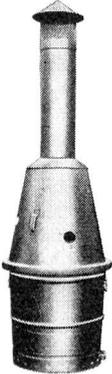
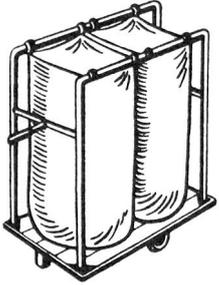
Büro, Fabrik und Lager: Schwarzenburgstrasse 198

3097 Liebefeld, Telefon (031) 530019



Papiermühlestrasse 9 Bern Tel. 031 42 36 36

Stark- und Schwachstrominstallationen
Schalt- und Verteilanlagen

Sackhalter
verschiedene Modelle

Papierabrollapparate
liegende und stehende Modelle

Ballenpressen
vom einfachen Handmodell bis zur grossen Motorpresse für Abfälle aller Art

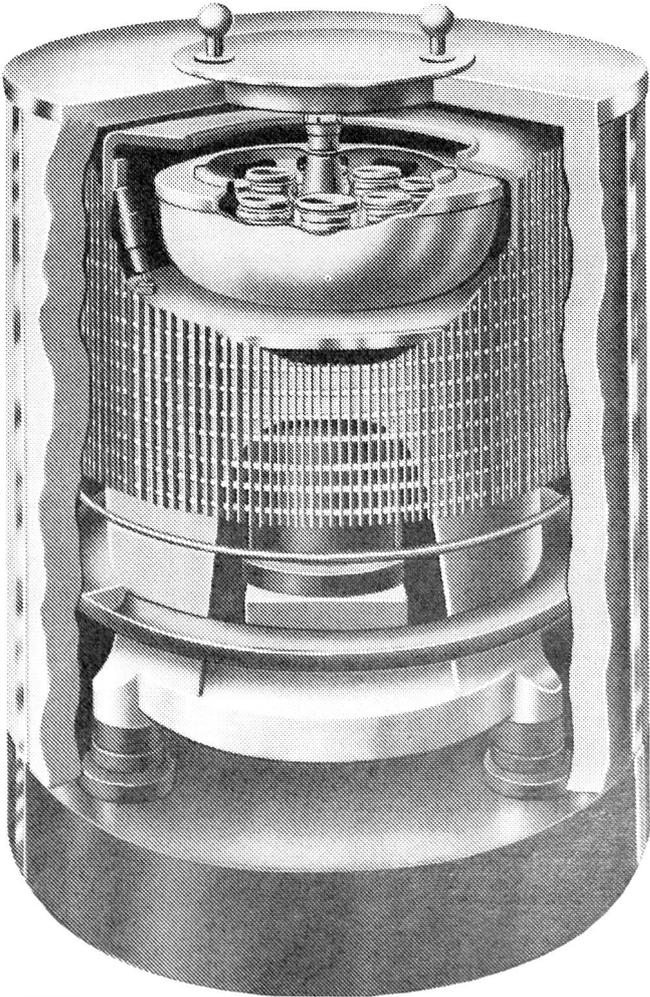
Papierverbrenner
rauchlos, geruchlos

Jos. Hunkeler AG
4806 Wikon, Telefon 062 51 93 33

Ballenpresse Papierverbrenner Sackhalter

ORIENTTEPPICHE
MASCHINENTEPPICHE
VORHÄNGE
BODENBELÄGE
SPANNTEPPICHE

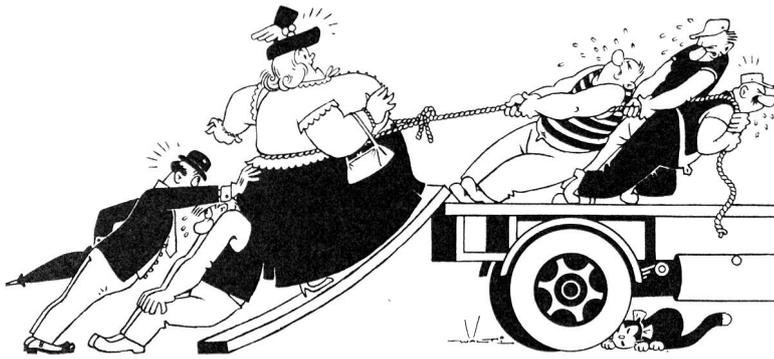
Meyer-Müller
Bubenbergrplatz 10
Bern
Tel. (031) 22 33 11



Stock-Becher-Zentrifugen
mit und ohne Kühlung

Für Laboratorium und Produktion

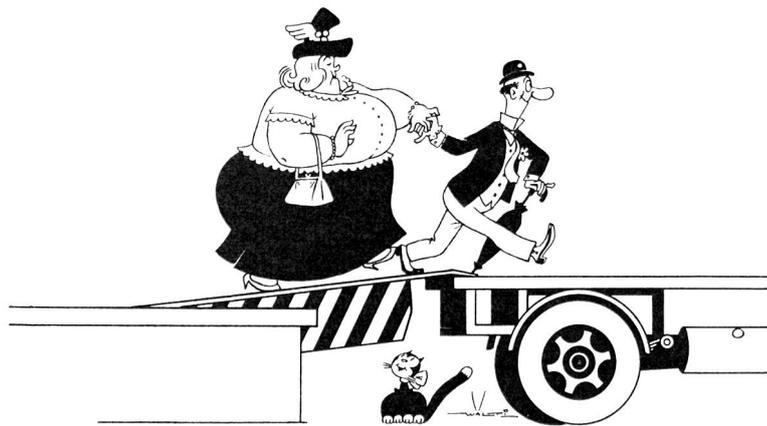
Alleinvertretung für die Schweiz:
Sitec GmbH Bern
Rehhagstrasse 79 Telefon 031 56 45 31



Verladeprobleme?

Wir kennen viele Lösungen mit

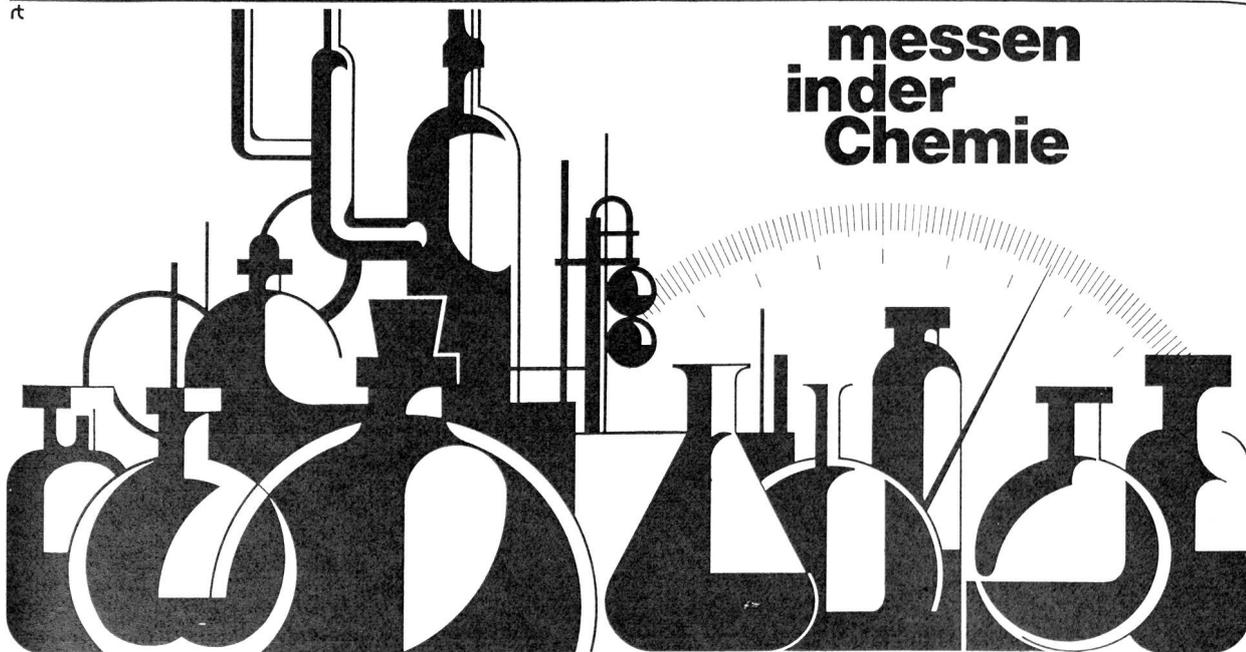
Anpassrampen
Verladeblechen
Keilrampen
Hehebühnen



Gebr. Frech

Fabrik für Transportgeräte
4450 Sissach
Telefon 061 85 11 11

rt



**messen
in der
Chemie**

Zuverlässig, genau, praktisch in der Handhabung, ausbaufähig durch ein vielseitiges Zubehörangebot – das sind die Merkmale der METROHM-Messgeräte. Ihr Einsatz bedeutet Arbeitserleichterung, erhöhte Analysengenauigkeit, Zeitersparnis.

Wir bauen für analytische Laboratorien, für Prozessüberwachung und -regelung, für Abwasser-Neutralisation und -Entgiftung:

pH-, Redox-, Leitwert-Messgeräte, Titrier-Automaten, Polarographen, Coulometer, Spektalkolorimeter, Laborschreiber, Messverstärker und elektronische Regler, Elektroden, Kolbenbüretten, Magnetrührer.



METROHM AG, 9100 Herisau / Schweiz
Telefon 071 / 51 18 84



F. Ellenberger & Cie.

3177 Laupen
Telefon 031 94 72 97

Metallbau und Schlosserei
Türen
Garagentore
Fenster
Treppengeländer
Schweissarbeit

Bern



Eigenes Technisches Büro

Das Spezialgeschäft
bekannt für:

Für Foto-Kino-Projektion

Individuelle Beratung
durch Fachleute.
Grosse Auswahl aller Weltmarken.
Schnell-Fotokopien
Alle Fotoarbeiten.
8-mm- und Super 8-Mietfilme



Spezialgeschäft für Foto + Kino
Kasinoplatz 8, Bern Tel. 031 222113
Prompter Postversand

Schlosserei und Metallbau

Christian Jenny

BERN Sandrainstrasse 4 Telefon 45 81 01

Wanzenried & Hess

Aarberggasse 36, Bern

Ausführung der
elektrischen Installationen
im Zentrallaboratorium
Blutspendedienst.

Gerald Moser

Schreinerei
Telefon 031 92 51 28
3526 Brenzikofen BE

empfiehlt sich für sämtliche
Schreiner- und Innenausbauarbeiten



gepflegte, preiswürdige Maler- und Gipserarbeiten

Manuelstrasse 47
Telefon 031 44 94 44

Joh. Ramseyer + Dilger

Nachfolger L. Dilger-Ramseyer
Sanitäre Anlagen, Spenglerei
Bern, Rodtmattstrasse 102 ☎ 031 41 91 81

Projektierung u. Ausführung von
**Spital-
Labor-
Praxis-** } **Installationen**

Vom Wert der Cichorie



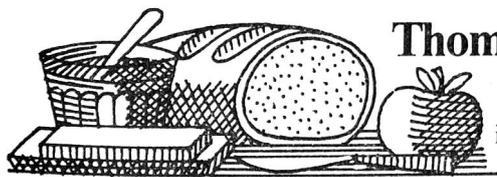
Ein in Leipzig aufbewahrter Papyrus, datiert 4000 Jahre vor Christi Geburt, erwähnt schon die wilde Wegwarte mit den blauen Blüten, *cichorium Intybus*, und die kultivierte Art, *cichorium Endivia*. Es ist bekannt, dass die Alten Ägypter Mandeln geröstet haben; ob sie dieses Verfahren aber auch auf die Wurzel der Cichorie anzuwenden wussten, entzieht sich unserer Kenntnis. Im römischen Altertum wird die Cichorie von Ovid besungen, der sie mit einer vom Sonnengotte verstossenen Geliebten vergleicht, die täglich nach ihrem ungetreuen Idol Ausschau hält. So ist sie zum Symbol der Treue geworden, weil sie ihre Blüte immer der Sonne zuwendet und den Kelch beim Untergang des strahlenden Gestirns verschliesst.

Doch, nun seien einige Jahrhunderte übersprungen, welche zu einer Episode führen mögen, die einen Wendepunkt in der Geschichte der Wegwarte einleitet:

Während des siebenjährigen Krieges rollte eine gewisse Frau von Heine mit ihrer von Pferden bespannten Kutsche durch Preussen und geriet in einen Hinterhalt. Eine Gruppe französischer Reiter sprengte auf sie zu und bemächtigte sich der Koffer und Kleinodien. Ausgeplündert bis auf die Kleider, mussten die Reisenden weiterziehen. In Braunschweig angelangt, verordnete der Arzt zur Nervenstärkung einen Tee aus der Wurzel von Cichorien. Frau von Heine befolgte den Rat, brachte aber schon bald das bittere Gebräu nicht mehr die Kehle hinunter. Da sann sie auf Ersatz. Und es kam ihr die

Idee, die Wurzeln vor dem Abkochen zu rösten, womit es zur Geburtsstunde des Cichorienkaffees kam. Ihr Mann, Major Christian von Heine, entzückt über diese Entdeckung, gründete nun, zusammen mit Gottlieb Förster als Kompagnon, die erste «Cichorienpulverfabrik». Ausserdem verschaffte er sich beim König von Preussen, Friedrich dem Grossen, ein Exklusivprivileg. Die blaue Vignette, die der Firma Heine & Förster als Emblem diente, zeigte einen Mann, der Cichoriensamen sät und gleichzeitig ein mit Kaffee beladenes Schiff mit den Worten zurückweist: Ohne Euch / Gesund und reich. Gross war der Erfolg des Unternehmens. Endlich konnte auch der einfache Bürger einen bekömmlichen und erst noch billigen «Kaffee» trinken. Ausserdem kam ein findiger Kopf mit dem Gaumen eines Feinschmeckers auf den Gedanken, Cichorienpulver als Zusatz zu echtem Kaffee zu benutzen. Dabei konstatierte er, dass dadurch der Duft des Getränkes gesteigert und die Wirkung des Koffeins gemildert wurde.

Als Zusatz des Bohnenkaffees für die Zubereitung eines wohl-schmeckenden Milchkaffees ist die Cichorie auch heute noch unentbehrlich. Das bekannte, blau-weiss gestreifte Franck Aroma-Päckli hat denn auch praktisch in jedem Haushalt seinen festen Platz. Die goldene Regel für einen guten Milchkaffee lautet seit eh und je: Auf 2 Löffel Kaffee – 1 Löffel Franck Aroma. So zubereitet, trinken wir den Milchkaffee am liebsten.



Thomi + Franck AG Basel

Seit über 100 Jahren
im Dienste der Tischkultur



**KANTONALBANK
VON BERN**

Bern, Bundesplatz Telephone 22 27 01 45 Zweigniederlassungen